

(発行元)

〒105-0013 東京都港区浜松町2-8-14浜松町TSビル7F

TEL:03-5408-3611 FAX:03-5408-3612

作成者:竹下・リザ



ラジャ・アンパト島々、パプア、インドネシア

## 第1回フォトコンテストを開催しました！

6/17~7/2の期間、自分の食べた料理の写真でインスタ映え！をテーマに参加自由型、組合主催 第1回SNSフォトコンテストを開催しました！組合職員による投票の結果、下記3名が優勝・準優勝・ユーモア賞に輝きました！！

3名の実習生には、組合よりクオカードを贈呈いたします★★毎日仕事で疲れていても、自炊をしたりお弁当を作ったり実習生が頑張っているということを私たち組合職員もさらに知ることができたいい機会になりました。



🏆1位🏆  
埼玉県企業にて  
2号実習中の  
エギさん



Q:なぜインターのフォトコンテストに参加したいと思いましたか？

A:暇つぶし・自分の料理のスキルを見せたいと思いました。

Q:投稿した写真にある食べ物ですが、その食べ物を選んだ理由は何ですか？

A:このフォトコンテストではインスタ映えがポイントになると知ったから、色が目立つ食べ物を作りました。

Q:日本にはないインドネシア料理で今、一番食べたいのは？

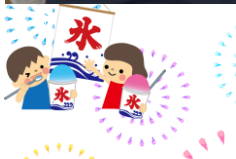
A:魚のシュウマイとサンバルジェンコルです。

Q:結果発表見たあとで、どんな気持ちでしたか？

A:驚きました。理由は、他の参加した実習生の写真を見ると、自分のよりもっといい写真がいっぱいあったからです。

Q:これから頑張りたいことは？

A:帰国したら自分の家を建てれるようにしっかり貯金したいです。



Q:なぜインターのフォトコンテストに参加したいと思いましたか？

A:面白いと思ったからです。

Q:投稿した写真にある食べ物ですが、その食べ物を選んだ理由は何ですか？

A:実は週末に残した材料を確認したあと何を料理するのか決めました。私も辛いのが好きで、辛い食べ物を投稿したいと思いました。

Q:日本にはないインドネシア料理で今、一番食べたいのは？

A:母が作ったジュウロクササゲ(インゲン豆みたいな野菜)の炒めとサンバルジェンコルです。

Q:結果発表見たあとで、どんな気持ちでしたか？

A:写真でしか見えないけど、参加するために一生懸命美味しい料理を作ったので、2位になったとわかって嬉しいです。

Q:これから頑張りたいことは？

A:3年間の実習が終わった後、インドネシアに自分の家を建てたいです。



🏆2位🏆  
埼玉県企業にて  
2号実習中の  
アジさん



ユーモア賞  
群馬県企業にて2号実習中の  
アングさん

下記、組合職員がユーモア賞に選んだ理由としては・・・

・月末、もう少しでお給料をもらうという時に、このようなコンテストに申し込んでくれて、現実を見せてくれたから

・日本語の教科書も写っていて、日本語を勉強しながらご飯をたべているのかな？とか思ったら、すごく頑張っていると思ったからです

・本当に現実的なご飯だけれど、いい感じに日本語の教科書や植物が写っているのがすごくいいです





## 8月17日は、 インドネシアの 独立記念日！

みなさんは、インドネシアに独立記念日があることをご存知ですか？

インドネシアは、1945年8月17日に独立を宣言しました。インドネシアは約340年におよぶオランダの支配と第二次世界大戦中の、1942年から

2023年8月17日  
インドネシア共和国  
78回目の独立記念日

約3年半日本による支配を経験します。日本が敗戦した翌々日、1945年8月17日にインドネシアは独立を宣言しましたが、オランダはこれを認めず、再び植民地化しようとしたことから、オランダとの独立戦争がはじまりました。独立戦争は4年も続き、最終的には、1949年12月にオランダがインドネシアの独立を認めるかたちで、インドネシアが独立国家となりました。

インドネシアの首都ジャカルタのムルデカ広場の中心にそびえ立つモナスは、「国家独立記念塔」の名称です。モナスのあるムルデカ広場は、「独立広場」を意味しています。ジャカルタにある大統領官邸では、毎年8月17日に盛大な独立記念式典が行われています。独立記念日は祝日のため、会社や学校は休みとなり毎年各地でイベントやパレードなども行われているそうです。独立記念日は普段と違うジャカルタの雰囲気、インドネシアの人々はみんな楽しそうに独立を祝います。日本も建国記念日がありますが、インドネシアの過ごし方と大きく違いますね！！ぜひ、実習生にインドネシアではどのような過ごし方をしていたのか聞いてみてくださいませ。



MONUMEN NASIONAL (MONAS/モナス)  
インドネシアのジャカルタにある国家独立記念塔

## ことわざ講座

スパンダイ バンダイニヤ トゥバイ ムロンパット パスティ ジャドゥ ジュガ  
sependai-pandainya tupai melompat pasti jatuh juga.  
※猿も木から落ちる

Sepondai pandainya = 上手でも Memasak = 料理する

(例文)

イブ ヤン バンダイ ムマサック プン マサカンニヤ ガガル  
Ibu yang pandai memasak pun masakannya gagal,

ルパニヤ スパンダイ バンダイニヤ トゥバイ ムロンパット パスティ ジャドゥ ジュガ  
rupanya sepondai-pandainya tupai melompat pasti jatuh juga.

※料理上手の母が味付けを失敗するなんて、猿も木から落ちる

## 非課税世帯給付金のご案内

住民税非課税世帯に対して、価格高騰重点支援給付金として(1世帯あたり3万円)が支給される制度があるようです。申請期限は、おおむね9月末のようですが各市町村によって前後異なるようですので、各市町村のホームページでご確認いただく必要がございます。支給対象者は、令和5年6月1日時点でお住まいの市町村に住民登録されている世帯で、「令和5年度 住民税均等割が非課税」の世帯が支給対象となるようで、**外国籍の方も対象となります**。対象者にのみ、役場より通知書・申請書等が送付されます。

地域によっては、令和5年1月2日以降に転入した方については、給付金を受け取るには役場より申請書の送付がなく、**ご自身で申請をする必要がある**ようです。こちらについては、各市町村の窓口にお尋ねください。また、その他詳しい内容についても各市町村の窓口にお尋ねいただければと存じます。何かございましたら組合も対応させていただきますので、ご連絡いただければと存じます。



## やさしい日本語とは？

みなさんは「やさしい日本語」と聞いてどういう日本語を思い浮かべますか？

「やさしい日本語」とは、**普段使われている言葉を、外国人にもわかるように配慮した簡単な日本語のこと**です。1995年1月の阪神・淡路大震災では、日本にいた多くの外国人が、日本語も英語も十分に理解できず、必要な情報を得られないがために適切な行動を取ることができず、被害を受けました。そこで、災害発生時に、日本語が不慣れな外国人に、素早く的確に情報を伝えることを目的に考案されたのが「やさしい日本語」です。考案当初は、災害時の情報伝達として使われていましたが、現在では、自治体の生活情報や観光情報などを伝える手段としても使われるようになりました。

### ★やさしいにほんごのポイント★

- ☑文章は短く、一文で一つの情報提供に
- ☑主語を明確にし、二重否定やあいまいな表現などは避ける
- ☑ふりがなをふる
- ※「全部ひらがな」はかえってわかりにくい
- ☑漢字・カタカナ(外来)語・略語・オノマトペなど難しい言葉は避ける
- ☑敬語は使わない
- ※「わたしは～です(ます)が基本」
- ☑写真やイラストなどを併用する
- ☑話すときはゆっくり、はっきり話す



例：余震が起きるおそれもあるため、余震に対して十分に注意してください。

よしん あと じしん き  
→余震<後からくる地震>に 気をつけて ください

※外国人にとって難しいと思われる言葉でも、災害時によく使用される日本語や日本で生活する上で覚えておいた方がよい日本語はそのまま使います。そして、その言葉の後に < > を使い、意味を補足します。

例：電車が運転を見合わせています。

いま でんしゃ つか いま でんしゃ と  
→今、電車は使うことができません。今、電車は止まっています。

「やさしい日本語」にする際には、常に「目的は何か」ということを意識しましょう。「やさしい日本語」は相手の外国人に伝わらなくては、意味がありません。日本語能力が比較的高い外国人にとっては、日本人同様不自然に思うことが多いかもしれませんが、できるかぎり易しくすることが望ましいのです。(参照元：文化庁ホームページ)



## インター協同組合

【東京本部】  
〒105-0013 東京都港区浜松町2-8-14  
浜松町Tビル7F  
TEL:03-5408-3611 FAX:03-5408-3612

Instagram



Facebook



INTER.KUMIAI